

*Members of the rosette design team :*

*Une partie de l'équipe de conception de la rosace :*

*M. Audria, G. Boixader, M. Sturzingar (DG), G. Claude (DG) & E. Kaufmann (PS)* (Photo EM 7.1.92/4)

## CERN gets ready for Expo'92 in Seville

About 200,000 people are expected daily after the doors of Expo'92 open on 20 April in Seville. CERN will be there, playing a major rôle in the spectacular Elements of the Universe exhibition in the huge Pavilion of the Future. Under the eagle-eyes of Brian Southworth, Georges Boixader and Werner Kienzle, our exhibition team is pulling out all the stops to install a 25-metre long section of the LEP tunnel, a 5.5-metre long model of the L3 detector, a Charpak-type detector for distinguishing the different radioactivity types, and a full-size rosette photograph of the ALEPH detector. The 2500 kg, 8-metre diameter rosette has 47 photos taken by the CERN Photo Laboratory, enlarged by a factor of 100, back-lit by 250, 90-cm long, 30-Watt fluorescent tubes. The assembled picture, accurate to 3 mm, will be mounted 14 metres above floor-level with a pulsed laser simulating a LEP particle beam. The laser will fire across the Pavilion of the Future into the centre of the rosette and trigger events displayed on TV screens. The highlight of CERN's contribution to Expo'92 will be the CERN Day of Science on 30 September, when specially-organized events will include a parade to spread the word about CERN and bring high energy physics into the streets of the exhibition site. Scientists of the Future prizes will be awarded to one young scientist from each of CERN's Member States, and there will be a televised debate on Science and Our Future. Some 20 million visitors are expected to have visited Expo'92 when it closes on 12 October. More news in future Weekly Bulletins.

## Le CERN se prépare pour l'Expo'92 à Séville

Environ 200 000 visiteurs sont attendus chaque jour à l'Expo'92 dès l'ouverture des portes le 20 avril à Séville. Le CERN sera présent et jouera un rôle majeur dans la spectaculaire exposition "Les éléments de l'Univers" qu'abritera l'immense Pavillon du Futur. Sous les regards vigilants de Brian Southworth, Georges Boixader et Werner Kienzle, notre équipe Expositions sort le grand jeu pour l'installation d'un tronçon de 25 mètres de long du tunnel du LEP, d'une maquette de 5,5 mètres de long du détecteur L3, d'un détecteur de type Charpak pour l'identification des différentes sortes de radioactivité et d'une photographie grandeur nature de la rosace du détecteur ALEPH. Cette rosace de 8 mètres de diamètre et pesant 2500 kg se compose de 47 photos prises par le Laboratoire photo du CERN, agrandies 100 fois et éclairées par l'arrière par 250 tubes fluorescents de 30 watts et 90 cm de long. L'ensemble monté avec une précision de 3 mm sera installé à 14 mètres au-dessus du niveau du sol avec un laser pulsé simulant un faisceau de particules du LEP. Le laser traversera le Pavillon du Futur avant de frapper le centre de la rosace, déclenchant des événements visualisés sur des écrans de télévision. Le clou de la contribution du CERN au spectacle de Séville sera la Journée scientifique du CERN, le 30 septembre, lors de laquelle seront organisées des manifestations spéciales dont un défilé destiné à faire connaître le CERN et descendre la physique des hautes énergies dans les rues du site de l'exposition. Des prix "Scientifiques de l'avenir" seront attribués à un jeune chercheur de chacun des Etats membres du CERN et un débat sur le thème "La science et notre avenir" sera télévisé. On prévoit que 20 millions de visiteurs environ auront visité l'Expo'92 lorsqu'elle fermera ses portes le 12 octobre. D'autres informations seront données dans de futurs Bulletins hebdomadaires.

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

Le Comité de concertation permanent a tenu une réunion spéciale le 19 février 1992, au cours de laquelle les points suivants ont été discutés :

### 1. Suivi des décisions du Conseil de décembre 1991

L'Association du personnel a annoncé que le Conseil du personnel a approuvé le principe d'une action juridique à la suite de la décision du Conseil du CERN de ne pas approuver l'adaptation des traitements recommandée par la Direction et le Comité des finances et conforme à la procédure d'indexation en vigueur approuvée par le Conseil, de même qu'aux résultats des négociations de 1990 menées sur l'initiative du Conseil. Elle a demandé quelles mesures la Direction du CERN envisage de prendre pour que soit accordée la revalorisation découlant de la procédure d'indexation.

H. Weber a rappelé que le Conseil a manifesté son intention d'explicitier la procédure d'adaptation des traitements en créant le Groupe de travail Strohal. L'Association du personnel a fait observer qu'elle ne connaît pas le mandat de ce groupe.

### 2. MOAS

W. Middelkoop a annoncé l'envoi aux membres du personnel de quelque 3100 lettres leur notifiant la filière de carrière à laquelle ils sont affectés et a signalé que la signature et le renvoi de cette lettre ne leur ôtent pas le droit de recourir contre la décision. Il a ajouté qu'environ 20 cas de la catégorie professionnelle 5b sont encore à l'examen par un groupe de travail présidé par Mme Fidecaro; il est prévu de régler ces cas dans les deux mois à venir. D'ici là, la plus basse des deux filières envisageables est attribuée aux intéressés qui ont cependant été informés par écrit que cette affectation pourra être corrigée par la suite, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> mars 1992.

Il a été annoncé que le projet de réponse à la lettre ouverte de l'Association du personnel a été soumis au Directeur général pour signature. L'Association du personnel a argué que, lors de la réunion du Comité de management à laquelle elle a été invitée pour discuter ce point, il a été déclaré qu'un projet de réponse serait discuté au CCP et, dans son souvenir, qu'il prendrait la forme d'une lettre ouverte.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## STANDING CONCERTATION COMMITTEE

There was a special meeting of the Standing Concertation Committee on the 19 February 1992 at which the following topics were discussed:

### 1. Follow-up of Council decisions of December 1991

The Staff Association announced that the Staff Council had approved the principle of legal action following the CERN Council's decision not to approve the salary adjustment which had been recommended by Management and the Finance Committee, and which corresponded to the existing indexation procedure approved by Council and to the outcome of the 1990 negotiations set up by Council. They enquired what actions the CERN Management planned to obtain the award indicated by the indexation procedure.

H. Weber recalled that the Council had positively indicated its intention to clarify the salary review procedure by setting up the Strohal Working Group. The Staff Association pointed out that they did not know the mandate of this Group.

### 2. MOAS

W. Middelkoop announced that some 3100 letters are being sent out to members of the staff, notifying them of their designated career paths, and stated that by signing the letter and returning it the person concerned does not disqualify himself from appealing against the decision. He added that there are still about 20 cases of Category 5b staff being examined by a working group chaired by Mrs. Fidecaro; it is planned to decide on these cases within two months. In the meantime they are being assigned to the lower of the two possible paths, but they are being informed in writing that this may be adjusted later with retroactive effect from 1 March 1992.

It was reported that the draft reply to the open letter of the Staff Association was being submitted to the Director-General for signature. The Staff Association maintained that in the Management Board meeting which they attended for the discussion of this topic, it had been stated that a draft reply would be discussed in the SCC, and that they recalled that the reply would be in the form of an open letter.

L'Association du personnel a également exprimé le désir de discuter immédiatement, hors CCP, les mesures à prendre pour faire face aux recours prévisibles. Les représentants de la Direction ont estimé qu'elles pourraient être débattues lors de la prochaine réunion du CCP, si le nombre de recours alors reçus l'exige.

### **3. Assurance maladie**

L'Association du personnel a évoqué la position prise par le Conseil du personnel le 11 février concernant l'assurance maladie du personnel travaillant à temps partiel et les recours exercés par plus de 20 membres du personnel. Elle a demandé que des mesures soient prises en la matière, et il a été convenu d'inscrire ce point à l'ordre du jour de la prochaine réunion du CCP, le 11 mars 1992.

## **COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS**

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Madame J. MOUYRIN à propos de la définition de l'enfant à charge.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (no 60) du 28 février au 14 mars 1992.

Division du Personnel  
Tél. 2855

## **COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS**

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par M. A.G. MATTHEWSON à propos du remboursement des frais scolaires.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (no 60) du 28 février au 14 mars 1992.

Division du Personnel  
Tél. 2855

The Staff Association also wanted to discuss immediately, outside the SCC, the arrangements for handling the appeals which could be expected. The Management representatives thought this could be discussed at the next meeting of the SCC, if the number of appeals received at that time requires it.

### **3. Health insurance**

The Staff Association mentioned the position taken by the Staff Council on 11 February relating to health insurance of part-time staff and the appeals lodged by more than 20 staff members. It asked that action be taken and it was agreed to include this topic on the agenda of the next SCC meeting on 11 March 1992.

## **JOINT ADVISORY APPEALS BOARD**

A meeting of the Joint Advisory Board was held to examine the appeal lodged by Mrs J. MOUYRIN concerning the definition of the dependent children.

Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General shall be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (No 60) from 28 February to 14 March 1992.

Personnel Division  
Tel. 2855

## **JOINT ADVISORY APPEALS BOARD**

A meeting of the Joint Advisory Board was held to examine the appeal lodged by Dr A.G. MATTHEWSON concerning the reimbursement of school fees.

Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General shall be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (No 60) from 28 February to 14 March 1992.

Personnel Division  
Tel. 2855

# SEMINARS SEMINAIRES

## Monday 2 March

### SEMINAR\*

at 12.00 hrs – bldg 61, room B

#### E.P.R., Bell's inequalities and all that

by Constantin PIRON / University of Geneva

We will start with a reminder of the basic concepts of the New Quantum Theory in the realistic approach of the Geneva School (Aerts). We will then go on to explain the origin of the E.P.R. paradox and the E.P.R.B. proposal test (Aspect experiments). We will next present some recollections on the history of Bell's inequalities along with some proof which is able to put in evidence the very large generality of the result. In doing so we will present very briefly the Aspect experiments and also the classical version, the Aerts experiment. In conclusion we will advocate why such inequalities play such a powerful role in the experimental proof of the reality of some quantum situations.

\* Organized by the Center of Quantum Philosophy of Geneva (CQPG), aims to promote the discussion on the philosophical and scientific challenges raised by the interpretation of the quantum theory and of the information theory, and particularly by the principles of nonlocality, indeterminism and undecidability. The CQPG addresses itself to people who think that quantum theory is not only a practical summary of mathematical recipes, but that it is now an integral part of knowledge and culture.

## Monday 2 March

### ISOLDE EXPERIMENTS COMMITTEE

#### Open session

at 13.45 hrs – Council Chamber

1. *Introductory remarks by the Chairman*
2. *General status of PSB Isolde (D. Simon)*
3. *Status Report on separators (E. Kugler)*
4. *Layout of experimental hall (K. Elsener)*
5. *Proposal: COMPLIS: Collinear Spectroscopy Measurements using a Pulsed Laser Ion Source (Orsay-Mainz-Montreal-Paris-Lyon-GSI Collaboration); ISC 92-6/P5 Add.1; ISC 91-7/P5; G. Huber)*
6. *Proposal: Residual neutron-proton interaction in the doubly-odd nuclei: a first step towards a study of dynamical effects (Orsay (I.P.N.)-Buenos Aires-Lyon-Strasbourg-CERN-Orsay (C.S.N.S.M.) Collaboration; ISC 92-9/P11 Add.1; ISC 91-21/P11; J. Sauvage)*
7. *Proposal: Can  $\beta$ -decay probe excited state halos? (Aarhus-CERN-Göteborg-Madrid Collaboration); ISC 92-1/P24; K. Riisager*

8. *Proposal: Search for population of low-spin superdeformed states in Po-Hg region via  $\beta$  and  $\alpha$  decays (Berlin-CERN-Gothenburg-Livermore-Oak Ridge-Oxford-Sussex-Strasbourg-Tennessee Collaboration); ISC 92-3/P26; L.L. Riedinger*
9. *Proposal: Precise study of fine structure in  $^{14}\text{C}$  emission from  $^{223}\text{Ra}$  (Orsay-CERN Collaboration); ISC 92-4/P27; E. Hourani*
10. *Proposal: Surface and interface studies with radioactive ions (Berlin-CERN-Konstanz-Arhus Collaboration); ISC 92-7/P29; H.H. Bertschat*
11. *Proposal: Study of electric monopole transitions in  $^{76,78}\text{Kr}$  (Firenze-CERN-Aarhus Collaboration); ISC 92-5/P28; P. Sona*

### Closed session

Tuesday 3 March – 6<sup>th</sup> floor Conference Room

## Monday 2 March

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### A measurement of the average B lifetime in $Z^0$ decays

by Robert KOWALEWSKI / Carleton University, Ottawa

A measurement of the average B lifetime using the impact parameters of high momentum leptons in hadronic  $Z^0$  decays will be presented. The value obtained from the data taken by OPAL in 1990 is  $\tau_b = 1.37 \pm 0.07 \pm 0.07$ , where the first error is statistical and the second systematic. The prospects for improving the precision of the measurement using data collected by OPAL in 1991 will be discussed.

## Tuesday 3 March

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

#### DEC Realtime Integrator

by Bob GUILBERT & Eric GAUTHIER / Digital's Laboratory Data Products Group, Munich

DEC Realtime Integrator is an icon-based graphical programming environment. Instead of using conventional programming languages, such as FORTRAN or C, users create applications graphically, by drawing them as flow diagrams. DECRTI provides a high level of integration with various 3rd party packages and systems. This presentation will provide an overview of the DEC Realtime Integrator environment, cover its integration techniques and take an indepth look at the features contained in the new version 3.0. One will also explore its capabilities for Test & Measurement applications. A sample IEEE488 data acquisition application will be discussed.

## Wednesday 4 March

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6/2-024

#### Status of the 15 GeV European Accelerator Project

by J. ARVIEUX / Centre d'Études Nucléaires de  
Saclay (CEN), France

*A European initiative, backed by NUPECC (Nuclear Physics European Coordination Committee) and funding agencies from France, Germany, Holland and Italy has been launched recently to establish by the end of 1992 a credible project for a 15 GeV electron accelerator with D.C. beams of high intensity (more than 10  $\mu$ A). This facility would be a unique tool for the study of non-perturbative QCD and its transition to the perturbative regime. Although promoted by the nuclear physics community, this machine should also be of interest to some high energy physicists.*

The following topics will be discussed:

- Brief history of the project
- Scientific case
- Machine specifications
- Status of the machine studies.

## Wednesday 4 March

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Black holes in string theory: a new formulation consistent with quantum mechanics?

by N.E. MAVROMATOS / CERN

*Within the context of two-dimensional string theory, black holes can be described by exact conformal field theories. Similar constructions characterize spherically-symmetric four-dimensional objects with event horizons, that have the same singularity structure as Schwarzschild black holes of local gravity theories. However, in our case, such constructions are exact solutions of the s-wave sector of four-dimensional string theory. As a result, the black holes decay non-thermally as ordinary massive string states, and are characterized by infinite-dimensional stringy gauge W-symmetries, leading to a set of conserved quantum numbers that we call 'W-hair', associated with topological higher-spin modes and responsible for the maintenance of quantum coherence during the black-hole decay/evaporation process. W-hair can be measured, either via selection rules for the scattering of light particles off the black hole, or through Aharonov-Bohm phase interference experiments. The large apparent statistical 'entropy' of black holes appears as the loss of information for an observer at spatial infinity who, ignoring W-hair, measures only the classical energy and charge of a non-rotating black hole.*

## Mercredi 4 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 17.00 h – bât. 54/2-033

Kontron Elektronik AG (CH), représentant Datron (GB), présente en nouveauté mondiale le Datron 4950 Multitransfer

*Standard, de la famille des appareils de mesure et de calibration.*

*Produits présentés et en démonstration : Datron série 48xx, calibrateur + Datron série 4950 + Datron série 1281, multimètre numérique.*

*Applications : calibration d'instruments pour les centres de calibration.*

Langues : anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 4 March

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### Parallel Analysis of Data on a Multi-Node VAX Cluster

by A. BUIJS / CERN–PPE

*A fundamental property of data from high-energy physics experiments is the fact that the basic units, the events, are independent of each other. This fact allows the development of parallel computing facilities in which small and cheap, but powerful workstations are equipped with local data storage media such as hard disks. If each station only accesses its local data, the overall bandwidth becomes proportional to the number of stations and almost independent of the limitations of the network. Part of the computing facilities of the OPAL experiment consists of a VAX cluster with 65 nodes of the VAX station 3100 family. Of these 65 nodes, eleven form a DST farm, on which all OPAL's data are stored on 650 Mbyte hard disks. In this talk a software package MAW (Management of Analysis Workstations) is described which allows the user to run his analysis program on all data. Transparently to the user, his analysis program is run on each station of the DST farm, and the results in the form of histograms and Ntuples are merged. Extensive use is made of packages developed at CERN: ZEBRA, PAW and HBOOK for the merging of histograms and Ntuples and the final presentation of the data, and FATMEN as a database for the location of the data sets. This simple concept of parallel processing can be useful for future high-energy physics computing. Additional features of MAW are: direct access to data (DAD) and a system-independent method of submitting jobs. They will be described together with a discussion of the performance of the system.*

## Thursday 5 March

### PRESENTATION

at 09.30 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### Industrial automation from DIGITAL

09.30 Introduction to Digital's strategy concerning POSIX, OpenVMS, OSF and hardware platforms.

10.00 Overview of Digital's CIM strategy, including its approach to shopfloor networks, a key element to industrial informations systems.

Digital's relationship with PLC suppliers (SIEMENS,

APRIL, TELEMECANIQUE) and the communications products available with these industrial controllers will also be described. This includes Digital's products supporting MAP and MMS, the ISO standards for industrial network protocols.

- 11.00 SFERCA, a software house working in partnership with Digital, has developed a cell supervisor based on the main standards, installed in many big plants in France and Belgium.

They will describe their systems, and demonstrate IMAGIN, their graphical display for cell supervisor system.

Information : Tor Bothner, tel 5199, mail bothner@cernvax

## Vendredi 6 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 09.30 h – Salle de Conférence ECP  
bât. 13/2-005

Ascom Favag SA (CH), département ASICs, ICs, Hybrides et Capteurs, propose un exposé :

- circuits ASICs, ICs.
- ASCOM Microélectronics, fondeur de silicium, centre de dessin et de conception de circuits ASICs, ICs.
- technologie bipolaire 20V et 40V, 80V en développement.
- applications diverses analogiques, mixtes, analogiques / numériques.
- circuits prédiffusés 20V et 40V pour applications analogiques : COMBICHIP.
- circuits full custom.
- circuits de conception et de fabrication suisse.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Friday 6 March

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Heavy mass expansion of the neutral current and QCD corrections to the Z-decay rate

by K. CHETYRKIN / University of Karlsruhe & Institute for Nuclear Research, Moscow

By expanding an axial neutral current in the limit of the large mass of the top quark, we simply derive the exact result of Kniehl and Kuhn on the contributions of the anomalous 'double triangle' diagrams to the Z decay rate (in the form of expansion in the ratio of  $M_Z^2/4m_t^2$ ). We resolve a controversy concerning the scale at which the strong coupling constant is to be taken in these diagrams and sum up all the leading-log QCD corrections to them. A remarkable feature of the obtained result is the complete absence of 'ugly' logs of  $M_Z^2/4m_t^2$ . We also discuss the possible applications of our results to computing

the anomalous contributions of order  $\alpha_s^3$  to the axial part of the Z decay rate—the problem being prohibitively difficult to solve by means of a direct calculation.

## Vendredi 6 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 14.00 h – Salle de Conférence ECP  
bât. 13/2-005

Ascom Favag SA (CH), département ASICs, ICs, Hybrides, Capteurs propose un exposé 'circuits hybrides et capteurs' :

- circuits hybrides, capteurs de pression et accéléromètres
- ASCOM Microélectronics, fabricants de circuits hybrides couche épaisse, couche mince, mixtes
- centre de dessin et de conception, réalisation de circuits multicouches, de trous métallisés, report de composant en surface, wire bonding, encapsulation, etc.
- particularités : réalisation de circuits hybrides miniatures
- circuits de conception et fabrication suisse
- capteurs de pression sur silicium par micro usinage de 1 bar à 7 bars
- capteurs et accéléromètres à effet piézoélectrique ou capacitif
- combinaison possible Capteur/ASIC/Hybride.
- capteurs de conception et de fabrication suisse.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Monday 9 March

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Measurement of $\alpha_s$ in hadronic Z decays using all-orders resummed predictions

by Ramon MIQUEL / CERN-PPE

Using 109000 hadronic events obtained with the ALEPH detector at LEP at energies close to the Z resonance peak, the strong coupling constant  $\alpha_s(M_Z^2)$  is determined from an analysis of the global event shape variables thrust, heavy jet mass, and the differential two-jet rate based on the k-T-clustering scheme. The analysis uses improved theoretical predictions in which leading and next-to-leading logarithms, resummed to all orders, supplement second order expressions. After combining the results from all variables,  $\alpha_s(M_Z^2)$  is measured to be  $0.125 \pm 0.005$ , where the error is the quadratic sum of experimental and theoretical uncertainties.

## Tuesday 10 March

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room  
bldg 13/2-005

#### Highlights of the 1992 Vienna Wire Chamber Conference

by Thomas HENKES / CERN-PPE

*Selected topics of the Vienna Wire Chamber Conference 1992 will be presented. The covered topics are :*

- *use of photo-sensitive chambers in biology and particle identification (Ring Image Cherenkov counters),*
- *new developments in gas microstrip chambers,*
- *fast chamber gases and new results from noble liquid calorimetry.*

### **Mercredi 11 mars**

#### **PRESENTATION TECHNIQUE**

de 09.00 à 16.00 h – bât. 865/2-A04

**Yokogawa France SA (D/J/NL) : instrumentation, contrôle de procédé et analyse dans le domaine des gaz**

Langue : français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585

### **Wednesday 11 March**

#### **COMPUTING SEMINAR**

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

An innocent (well, almost) in the land of C++  
by David R. MYERS / CERN-ECP

Organizer : J.P. Matheys / ECP /  
matheys@online.cern.ch

### **Thursday 12 March**

#### **COMPUTING SEMINAR**

at 16.00 hrs – TH Conference Room\*

**High Speed Data Acquisition at Fermilab E791**

by Don SUMMERS / University of Mississippi

\* Please note unusual day & place!

### **Friday 13 March**

#### **TECHNICAL PRESENTATION**

09.30 to 12.00 & 14.00 to 16.00 hrs  
bldg 54/2-035

**Leda-Mass Ltd (UK): Quadrupole residual gas analyser systems**

Language : English

Information : M.Diraison / FI / 4585

### **Vendredi 13 mars**

#### **PRESENTATION TECHNIQUE**

de 14.00 à 16.00 h – bât. 54/ 2-033

**Philips SA (CH/NL), une nouvelle méthode de test : Boundary Scan Test**

Langues: anglais, français

Renseignements: M.Diraison / FI / 4585

## **TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT**

---

### **ACADEMIC TRAINING**

Tel. 2844

#### **2, 3, 4 & 5 March**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Prospects for CP Violation Measurements**

by R. EICHLER / ETH, Zurich

### **ENSEIGNEMENT GENERAL**

Tél. 5811

#### **Jeudi 5 mars**

à 13.00 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par Rafel CARRERAS

## EDUCATION SERVICES / SERVICES EDUCATIFS

The 1992 CERN Training Plan, prepared by the Joint Training Board, was approved by the Management Board in December 1991. The final text is now available, including the comments by the Director-General as well as the recommendations for 1992.

Copies of this document (which is available in English and in French) are being distributed to all group and section leaders via their Divisional Training Officer.

Anyone interested may obtain a copy :

- at your Divisional Secretariat
- from Education Services, 3674 (mornings only).

Le Plan de Formation 1992 établi par la Commission Paritaire de Formation et de Perfectionnement a été approuvé par le Comité de Management en décembre 1991. Ce document comprend les commentaires du Directeur général et les recommandations pour 1992.

Tous les chefs de groupe et chefs de section recevront un exemplaire du Plan de Formation (disponible en français et en anglais) par l'intermédiaire du délégué à la formation de leur division.

Toute personne intéressée peut obtenir une copie :

- auprès des secrétariats de Division
- en téléphonant aux Services Educatifs, 3674 (le matin).

## OPEN UNIVERSITY INFORMATION MEETING

This is to inform all interested that there will be an open information session the Open University, which will be held on

**Wednesday 4 March at 19.00 hrs  
at the International School of Geneva,  
62, route de Chêne**

The contact person in the Geneva area for the Open University is :

Mrs Anne Williams  
12, Ch. des Rupières  
1257 Croix-de-Rozon  
Tel. 771 38 23

W. Blair / Education Services

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### COGNE MEETING OF THE SPS AND LEAR COMMITTEE

A special meeting of the SPSLC will be held in Cogne/ Val d'Aosta from 14 to 19 September 1992.

The purpose of the meeting is to review present and near-future activities at the SPS and LEAR, and to consider possibilities and options for the longer-term future.

The Chairman would like the groups working at the SPS and LEAR, or groups which have in mind to submit proposals, to forward a short report on their plans. It should be understood that these prospective ideas would not be regarded as binding for the future plans of the group, but they will be extremely useful to help orient the SPS and LEAR programmes and to guide policy. In this respect, speculative and novel proposals will be particularly welcome.

Interested physicists should contact their spokesman.

SPSLC Secretariat / 4270 / SPSC@CERNVM

### FOR INFORMATION

#### HORIZON

BBC2's highly praised science magazine is broadcasting a programme :

#### AN EXPENSIVE THEOLOGY on 2 March at 20.10 hrs

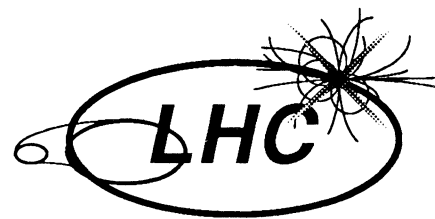
The programme deals directly with the usefulness of particle physics and future funding. A large part of the programme was filmed at CERN.



# Towards the LHC Experimental Programme

## General Meeting on LHC Physics & Detectors

5–8 March 1992  
Evian-les-Bains, France



Video recordings of the talks given at the LHC meeting in Evian will be shown in the Auditorium according to the following preliminary schedule.

*Please note that enrolment for the meeting is now CLOSED.*

The Organizing Committee

Thursday 5 March  
at 14.00 hrs – Auditorium

- 14.00 Opening  
G. Flügge (Aachen)
- 14.10 Physics with proton beams  
C. Llewellyn Smith (Oxford)  
A. De Rújula (CERN)
- 16.00 Break
- 16.30 Heavy ion physics  
U. Heinz (Regensburg)
- 17.15 Electron-proton physics  
G. Wolf (DESY)

Friday 6 March  
at 09.00 hrs – Auditorium

- 09.00 Expression of Interest & Discussion (EoI)  
The ASCOT detector at the LHC  
P. Norton (Rutherford Lab.)
- 10.30 Break
- 11.00 EoI : CMS – a compact solenoidal detector for LHC  
M. Della Negra (CERN)  
J.C. Lottin (Saclay)
- Lunch
- 14.00 EoI : EAGLE – Experiment for Accurate  
Gamma, Lepton and Energy measurements  
P. Jenni (CERN)
- 15.30 Break
- 16.00 EoI : To upgrade the L3 detector for LHC  
S.C.C. Ting (MIT)

Monday 9 March  
at 09.00 hrs – Auditorium

- 09.00 EoI : An LHC collider beauty experiment  
for CP-violation measurements  
P. Schlein (UCLA)
- 09.45 EoI : Measurement of CP-violation  
in B-decays using an LHC extracted beam  
G. Carboni (Pisa)
- 10.30 Break

- 11.00 EoI : A study of CP-violation in B-meson  
decays using a gas jet at LHC  
T. Nakada (PSI)
- 11.45 EoI : Neutrino physics at LHC  
K. Winter (CERN)
- 12.15 EoI : A neutrino experiment at LHC  
F. Vannucci (Paris)
- Lunch
- 13.30 EoI : A dedicated heavy ion experiment  
at the LHC  
J. Schukraft (CERN)
- 14.45 EoI : A feasibility study of using DELPHI  
as a detector for heavy ion collisions at LHC  
G. Jarlskog (Lund)
- 15.00 Break
- 15.30 EoI : A heavy ion experiment with CMS at LHC  
L. Ramello (Turin)

Tuesday 10 March  
at 09.00 hrs – Auditorium

- 09.00 The RHIC experimental programme  
T. Ludlam (Brookhaven)
- 09.40 HERA news  
A. Wagner (DESY)
- 10.00 Status of detector R&D  
E. Iarocci (Frascati)
- 11.00 Break
- 11.30 Triggering & data acquisition  
S. Cittolin (CERN)
- Lunch
- 13.30 Computing & networking  
P.G. Innocenti (CERN)
- 14.15 The SSC experimental programme  
R. Stefanski (SSC Laboratory)
- 15.00 The LHC Machine  
G. Brianti (CERN)
- 15.45 Break
- 16.15 Experimental areas + scenarios  
K. Eggert (CERN)
- 17.00 Closing Remarks  
C. Rubbia (CERN)

## ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS

The next meeting of ACCU will be held on Monday 9 March 1992 at 10.00 hrs – Director-General's Conference Room, bldg 60, 6th floor.

1. Adoption of the agenda
2. News from the CERN Management
3. Minutes of the previous meeting
4. Matters arising
5. Chairman's Report
6. Nominations for new Chairman
7. Overview of Computing at CERN (J.J. Thresher)
8. Finance & Accounting for Visiting Teams (A. Naudi)
9. Users' Office Report
10. Election of new Chairman
11. Any other business
12. Agenda for the next meeting

Anyone wishing to raise any points under item 11 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

CERNUO@CERNVM.CERN.CH

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory.

The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

<b>AUSTRIA</b>	G. Walzel (6592)
<b>BELGIUM</b>	C. Bricman (4712)
<b>CZECH &amp; SLOVAK FED. REP.</b>	L. Sándor (4295)
<b>DENMARK</b>	E. (4956)
<b>FINLAND</b>	V. Karimaki (6040)
<b>FRANCE</b>	A. Roussarie (6439)
	A. Falvard (6323)

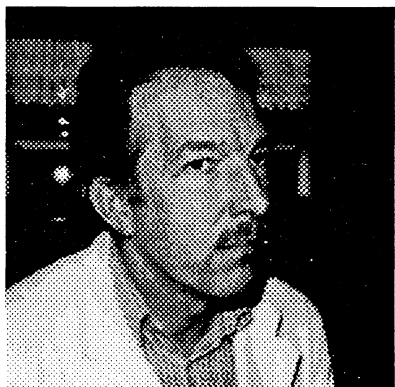
<b>GERMANY</b>	W. Blum (3943)
	B. Nellen (7389)
<b>GREECE</b>	G. Theodosiou (4874)
<b>ITALY</b>	G. Conforto (3791)
	F. de Notaristefani (3832)
<b>NETHERLANDS</b>	D. Toet (3645)
<b>NORWAY</b>	L. Bugge (5943)
<b>POLAND</b>	A. Zalewska (2169)
<b>PORTUGAL</b>	P. Bordalo (4704)
<b>SPAIN</b>	J. Hernández (2721)
<b>SWEDEN</b>	C. Fuglesang (2120)
<b>SWITZERLAND</b>	J. Schacher (3170)
<b>UNITED KINGDOM</b>	P. Renton (2266)
	P. Norton (2030) (Chairman)
<b>NON-MEMBER STATES</b>	S.L. Wu (7171)
	T. Kobayashi (4091)
<b>CERN</b>	R. Voss (6447)
	J. Wotschack (3822)

CERN Management is represented by P. Darriulat, W. Hoogland and J.J. Thresher (Directorate) and E. Lillestol / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary.

The Fellows and Associates Service is represented by G. Bossen, and the CERN Staff Association by M. Borghini.

Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items.

Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923, 6767 or CERNUO@CERNVM.CERN.CH).



### DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Jean-Pierre TOUSTOU, survenu le 18 février 1992. Monsieur Jean-Pierre TOUSTOU, né en 1939, travaillait à la Division PPE et était au CERN depuis le 1er mars 1962.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN.

### HOMMAGE

Jean-Pierre Toustou est décédé le 18 février, beaucoup trop jeune, après une brève et cruelle maladie supportée avec courage. Il était entré au CERN en 1962, à l'atelier ouest. Après quelques années, il fut détaché dans le groupe SFM pour participer à la construction du premier grand système de chambres proportionnelles. Avec cette expérience, il fut le bienvenu dans le petit groupe, qui construisait et opérait l'EMI pour BEBC et qui ensuite participait à la construction de la TPC et aux modifications d'autres détecteurs de DELPHI.

Il a gagné l'estime de tous pour son travail compétent et méticuleux et sa patience inépuisable. Mais plus encore, nous l'avons estimé pour son caractère aimable. Il était un des rares hommes toujours de bonne humeur, toujours disponible, ne se plaignant jamais. C'est ainsi que nous allons garder son souvenir, en gratitude.

En cette triste circonstance, nos pensées émues vont à son épouse Marie ainsi qu'à leur fille Carine et à leur fils Alain, à qui nous présentons l'hommage de notre profonde sympathie.

Ses amis et collègues

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'Annemasse  
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

*Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :*

**Jeudi 26 mars de 08.00 à 16.00 h**  
**Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2**

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez,  
s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

**La chirurgie :** le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

## **La médecine**

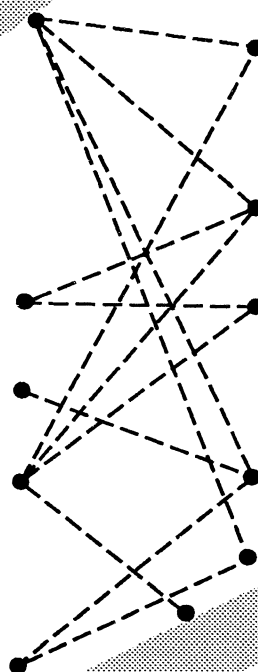
**Anémie :** il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

**Chocs :** un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL,

## **Maladies du sang avec une tendance à saigner**

**constamment :** il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

**Brûlures :** pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



**sang complet**  
remplace le volume  
de sang perdu

**sang concentré**  
(globules rouges  
concentrés)  
anémie grave

**sang dépourvu de globules  
blancs**  
anémie pour les patients  
ayant des anticorps  
antileucocytaires pour les  
greffes d'organes

**PPL**  
pour combattre l'état de choc

**albumine**  
pour remplacer les pertes  
de protéines

**plasma antihémophilique**  
remplace un facteur de  
coagulation du sang

## BLOOD DONORS CAMPAIGN

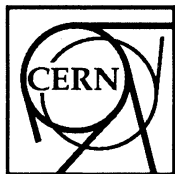
a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Annemasse, will be held  
at CERN on the following dates

*All interested persons are welcome and may come at any time :*

**Thursday 26 March from 08.00 to 16.00 hrs**  
**Ground-floor of building 504 – Restaurant No2**

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

24 février 1992

## MISE EN OEUVRE DE LA RÉOLUTION DU CONSEIL DU PERSONNEL DU 9 JANVIER 1992

Comme nous vous l'avons signalé dès le début de l'année, le Conseil du personnel s'est réuni en session extraordinaire le 9 janvier: il a examiné la situation créée par le refus du Conseil du CERN d'approuver la proposition du Directeur général, négociée avec l'Association du personnel et recommandée formellement par le Comité des Finances selon les procédures en vigueur.

A cette occasion, le Conseil du personnel a voté **une Résolution** dont le texte est paru dans le Bulletin hebdomadaire n° 4/92 du 20 janvier.

Par cette Résolution, **le Conseil du personnel a mandaté le Comité exécutif** pour un certain nombre d'actions, en particulier pour:

*"examiner et organiser les actions juridiques nécessaires pour faire valoir les droits du personnel et faire respecter les promesses qu'il a reçues;*

*faire reconnaître un droit réel de négociation des conditions d'emploi du personnel, à l'exemple des règles et des pratiques en vigueur dans les Etats membres et la Communauté européenne [...];*

[...]

*obtenir que le Directeur général respecte ses engagements envers le personnel."*

En exécution de ce mandat, le Comité exécutif est aussi persuadé qu'il est inutile de faire reconnaître un droit réel de négociation des conditions d'emploi si les accords issus des négociations précédentes, celles de l'été 1990, ne sont déjà pas suivis.

L'examen juridique auquel s'est livré le Comité exécutif, avec l'aide de ses conseillers, l'a convaincu qu'il était possible de faire recours contre les décisions individuelles constituées par nos feuilles de paie du mois de janvier 1992.

**Il est essentiel, autant pour le passé que pour l'avenir, que les accords négociés et les règles en vigueur soient respectés: ce sont là des questions de principe fondamentales.**

**Le 11 février dernier, le Conseil du personnel a approuvé le principe d'une action juridique par laquelle les membres du Conseil du personnel feraient recours en tant que représentants élus du personnel mais à titre individuel.**

**Il est normal que ceux qui ont mené les négociations fassent recours pour le respect des accords qu'ils ont négociés.** Bien que les recours prévus soient individuels il est de pratique courante dans les Organisations similaires que les résultats, s'ils sont positifs, s'appliquent à l'ensemble du personnel concerné par la décision contestée et non pas seulement à ceux qui ont recouru.

Les modalités de cette action sont en train d'être précisées, comme nous l'avons signalé dans notre article du Bulletin hebdomadaire n° 8/92.

Il s'agira d'abord de **recours internes** adressés au Directeur général, à déposer dans les 60 jours civils suivant la notification de la décision attaquée. Si ces recours sont rejetés, il s'agira ensuite de **recours externes**, auprès du Tribunal administratif du Bureau International du Travail (TAOIT), à déposer dans les 90 jours civils suivant la décision définitive interne.

Selon la jurisprudence de ce Tribunal, **l'Organisation a renoncé à son pouvoir de décision unilatéral en acceptant de négocier**, comme elle l'a fait par la décision du Conseil du CERN de juin 1990. En outre, *"la négociation a pour but la recherche d'un compromis"* ce qui a bien été le cas puisque nous avons accepté des augmentations de nos cotisations sociales (contributions à la Caisse de pensions) en échange d'un relèvement général des traitements de base.

**Le 3 mars prochain, le Conseil du personnel se réunira à nouveau, en séance ordinaire publique, pour approuver le texte du recours ainsi préparé** (voir l'ordre du jour de cette réunion dans le présent bulletin) **et procéder à cette action.**

Ce n'est pas première fois que de telles actions juridiques sont entreprises par les personnels d'autres organisations internationales, souvent avec le soutien moral de leurs Secrétaires ou Directeurs généraux et avec succès.

Dans notre cas, l'action vise à faire respecter les accords passés avec nous sur un "paquet" de mesures *"équitable et honnête"*, accords que le Directeur général soutient *"avec force"*. Et, l'an dernier, il s'est engagé avec vigueur pour l'application des méthodes en cours.

\* \* \* \* \*

**Au-delà de cette démarche**, nous pensons que **les pouvoirs respectifs et les rôles** du Conseil du CERN et de ses organes subsidiaires (le Comité du Conseil, le Comité des Finances, le Comité consultatif tripartite permanent sur les conditions de l'emploi TRACE), du Directeur général et de l'Association du personnel **en ce qui concerne les questions de personnel devraient être clarifiés et améliorés.**

La manière dont les décisions sur la révision quinquennale des salaires et l'adaptation annuelle des traitements ont été prises au cours des deux années précédentes n'est pas satisfaisante. L'Association vient d'écrire au Président du Conseil et de demander à être reçue par le Comité du Conseil **le 19 mars prochain** pour exposer sa position et pour en débattre.

**Nous ferons appel à votre soutien pendant cette réunion!**

\* \* \* \* \*

## EXECUTION OF THE STAFF COUNCIL RESOLUTION OF THE 9<sup>th</sup> JANUARY 1992

As we informed you at the beginning of the year, the Staff Council held an extraordinary meeting on the 9<sup>th</sup> January: it examined the situation created by the refusal of the CERN Council to approve the proposal of the Director General, negotiated with the Staff Association and formally recommended by the Finance Committee, according to the procedures in force.

On this occasion, the Staff Council voted a **Resolution**, the text of which appeared in Bulletin n° 4/92 of the 20<sup>th</sup> January.

By this Resolution, the Staff Council gave a mandate to the Executive Committee for a certain number of actions, in particular to:

*"examine and organise the legal actions necessary to enforce the claims of the personnel and to have respected the promises they have received;*

*have recognised a real right of negotiation of working conditions of the personnel, for example the rules and practices in force in the Member States and the European Communities [...];*

*[...]*

*procure that the Director General respect his engagements towards the personnel."*

In executing this mandate, the Executive Committee was well aware that it is **pointless to have recognised a real right of negotiation of working conditions if the agreements reached in the preceding negotiations, those of the summer 1990, are already not respected.**

The legal examination carried out by the Executive Committee, with the help of its advisors, convinced it that it was possible to make an appeal against the individual decisions constituted by our pay slips for the month of January 1992.

**It is vital, as much for the past as for the future, that the agreements negotiated and the rules in force are respected: these are questions of fundamental principles.**

**The 11<sup>th</sup> February, the Staff Council has approved the principle of legal action by which the Members of the Staff Council will make appeals as elected representatives of the personnel, but individually.**

**It is normal that those who led the negotiations appeal to have respected the agreements they have negotiated.** Although the planned appeals are individual it is the usual practice in similar Organizations that if the results are positive, they are applied to all the personnel concerned by the contested decision, not only to those who made the appeal.

The details of this action are being finalised, as we mentioned in our article in Bulletin n° 8/92 .

The first stage will be **internal appeals** made to the Director General, to be lodged within 60 calendar days following notification of the disputed decision. If these appeals are rejected, then **external appeals** will be made to the Administrative Tribunal of the International Labour Organization, to be lodged within 90 calendar days following the definitive internal decision.

According to the jurisprudence of this Tribunal, the Organization renounced its unilateral powers of decision in **accepting to negotiate**, by the decision of the CERN Council in June 1990. Moreover, *"the objective of a negotiation is to try to find a compromise"* which was exactly the case because we have accepted increases of our social contributions (contributions to the Pension Fund) in exchange for a general raising of basic salaries.

**On the 3<sup>rd</sup> March the Staff Council will meet again, in an ordinary public session, to approve the text of the appeal so prepared (see agenda in this bulletin) and to proceed to this action.**

This is not the first time that such legal actions have been undertaken by the personnel of international organizations, often with the moral support of their Secretaries-General or Director Generals and with success.

In our case, the action is designed to have respected the agreements reached with us on a "package" of measures "*fair and honest*", agreements that the Director General supports "*with force*". Last year, he committed himself actively for the application of the methods in force.

\* \* \* \* \*

**Beyond this step, we believe that the respective powers and the roles of the CERN Council and its subsidiary bodies (the Committee of Council, the Finance Committee, the Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment (TRACE), of the Director General and of the Staff Association in matters concerning the personnel must be clarified and improved.**

The manner in which the decisions on the five yearly review of salaries and the annual adaptation of salaries have been taken over the last two years is not satisfactory. The Association has just written to the President of Council and has asked to be received by the Committee of Council on the 19th March to explain its position and to discuss it.

**We will call upon your support during that meeting!**

\* \* \* \* \*

## RECOURS MOAS

Si vous avez informé nominativement l'Association du personnel, par l'intermédiaire du questionnaire ou par d'autres moyens, que vous avez décidé, ou que vous envisagez, de faire recours contre la décision de filière qui vous a été attribuée, vous allez recevoir sous peu des documents vous informant des dispositions mises en place et des documents vous concernant, dont nous aurons besoin pour vous aider. Veuillez noter que le délai officiel pour déposer recours est fixé à 60 jours à partir de la date de la notification officielle écrite. Pour nous permettre d'organiser une assistance la plus efficace possible, nous vous prions de renvoyer le questionnaire MOAS dans le plus bref délai.

En attendant, et vu le nombre possible de requérants, nous vous prions de ne pas demander un rendez-vous à ce stade avec les représentants de l'Association pour discuter votre cas personnel. Nous sommes en train d'établir des marches à suivre destinés à vous aider dans la préparation de votre recours.

## MOAS - APPEALS

If you have given your name to the Staff Association, either via the questionnaire or by other means, that you have decided to appeal or are considering an appeal against the career path which has been attributed to you, then you will receive shortly some documents concerning the arrangements we are making to help and what papers we will need from you. Please note that the official delay from the date of notification for making an appeal is 60 calendar days.

If you have not yet informed the Staff Association, please return the questionnaire.

In the meantime, we would request that you do not ask for an interview with the Staff Association at this stage to discuss your specific case in view of the numbers involved. We are putting into place procedures to help all of you systematically very shortly.



# CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel aura lieu le

**MARDI 3 MARS 1992, à 14h.30**  
**Amphithéâtre LEP - Bâtiment 30 - 7ème étage**

## ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal de la 292ème réunion (11 février)
4. Compte rendu des activités du Comité Exécutif : suivi
5. Suivi de la résolution du 9 janvier
  - réunion d'information et actions possibles pendant la réunion du Conseil du 19/3
  - recours interne contre le non-respect des accords négociés : texte final
  - signature du recours
6. Assemblée Générale 30 avril 1992
  - bilan financier (discussion)
  - projet de budget 1992 (décision)
  - projet de modification d'un article des Statuts de l'Association
  - l'ordre du jour provisoire (décision)
7. Collectes à long terme
8. Compte-rendu d'activités des groupes de travail de l'Association
  - travail en roulement
  - politique du personnel
  - rémunérations, indemnités
9. Divers

Les réunions du Conseil sont publiques et les membres du personnel peuvent y assister.

\* \* \*

## CRECHE

A number of people have commented upon the lack of facilities in the region for the day care for babies of working parent(s), and the problems this causes. To our knowledge, there are no public crèches in the Pays de Gex and access to those in the Geneva is very limited for children of CERN employees. We are talking about centres which accept children from the age of a few months until the age they start school, and which are open throughout the year. It has been suggested that CERN should do something to help.

Before we can consider whether we should bring this matter formally to the attention of the CERN Management we need to have a precise idea of the scale of the problem. The costs of running such centres are very high; Geneva estimates the cost of running its crèches as CHF 2.400.- per child per month, and the cost charged there goes as high as CHF 1.500.- depending upon the income of the family. This any solutions are not likely to be easy and would need financial backing from the Organization. The objective of this questionnaire is just to find out at this stage whether we should proceed further. It entails no commitment on anyone's part.

The information will be used only for statistical purposes, and giving your name is optional. We would appreciate hearing from all working parents with children below the age of six, whether you would be interested in a "CERN" crèche or not. Thank you.

*La version française sera publiée dans le prochain Bulletin*

# STAFF ASSOCIATION

## QUESTIONNAIRE - CRECHE

Number of children below the age of six years .....

Ages of the children .....

Do you use a crèche for your children ? .....

If yes, which one(s) ?

If there was a "CERN" crèche, conveniently  
situated and reasonably priced, would you  
send your children ? .....

Do you need full time or part time ? .....

What would be convenient locations for you ? .....

How much would you be prepared to pay  
per month per child ? .....

Your category (Staff Member, Fellow,  
Paid Associate, Unpaid Associate, etc..) .....

Your Name (optional): .....

Division : .....

Comments, suggestions, observations : .....

.....

.....

.....

**PLEASE RETURN TO STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT**

## ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, **3 membres de la Commission 1991 sont démissionnaires**, et doivent être remplacés.

Tout membre du Personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

**Les candidatures doivent être déposées avant le 13 mars 1992.** Les formulaires peuvent être obtenus auprès de **B. Duthion/PPE (6014)** ou **L. Braize/PPE (7196)** qui pourront vous donner de plus amples renseignements, et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

.....

NOM, Prénom : .....

.....

Division :..... Tél. :.....

.....

## GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

### SEJOUR LINGUISTIQUE DE LONGUE DUREE AUX USA

L'Association Inter-Culture-France a rencontré des responsables de l'Association du Personnel et du Groupement des Français du CERN afin de présenter les possibilités offertes aux jeunes de 15 à 18 ans pour un séjour d'une année scolaire aux USA.

Ce séjour a pour but d'offrir aux participants les moyens de devenir parfaitement bilingues grâce à une année scolaire passée dans une "High School"; l'hébergement se faisant par l'intermédiaire d'une famille américaine.

## ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Each year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, **three members are retiring** from the Board this year, and have to be replaced.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

**Candidates must announce their intention to stand for election by 13 March 1992.** Forms for this purpose may be obtained from **B. Duthion/PPE (6014)**, or **L. Braize/PPE (7196)**, who will also be pleased to provide further information and send you a copy of the Fund's General Regulations.

.....

Name, First Name : .....

.....

Division :..... Tel. :.....

.....

Nous pensons qu'une telle expérience peut intéresser les membres du personnel du CERN, et nous vous proposons une réunion d'information où des responsables d'Inter-Culture-France répondront à toutes vos questions. Cette réunion aura lieu le

**JEUDI 12 MARS 1992, à 17h.30**  
**Salle du Conseil.**

Quatre étudiants de membres du personnel du CERN terminent leur année scolaire aux USA et les informations que nous avons reçues sont très encourageantes et positives.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 3 MARS 1992, de 14h.00 à 17h.00**  
dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-002

## CLUBS



### YACHTING

#### Inscriptions aux cours de voile :

Les cours sont dispensés sur chaque classe de bateaux que possède le Club. Les inscriptions à ces cours sont prises **uniquement** durant les deux permanences qui se tiennent avant la saison.

La première permanence pour les inscriptions aux cours s'est tenue le **MARDI 18 FEVRIER 1992, de 18h.00 à 20h.00**, au Bâtiment Principal, 1er étage, Salle des pas perdus de la Salle du Conseil.

Une deuxième permanence est prévue **MERCREDI 11 MARS 1992**, à la même heure, au même endroit.

#### Pour plus d'informations :

SVP, veuillez écrire à Mike BURNS/ECP.

#### Inscriptions for sailing course :

Courses are given for each class of boat. Inscriptions for the courses can **only** be made at the permanences held before the season.

The first permanence for course inscription was held on **TUESDAY 18th FEBRUARY 1992 from 18h.00 to 20h.00**, in the Main Building, 1st. floor in the "Salle des Pas Perdus" in front of the Council Chamber.

The second permanence will be held on **WEDNESDAY 11th MARCH 1992**, at the same time, in the same place.

#### For more details :

please, write Mike BURNS/ECP.



## SKI

#### Sortie du dimanche 8 mars

Le dimanche 8 mars aura lieu notre sortie "REPAS" qui remplacera notre habituelle journée "familiale". Elle se déroulera dans la station du Grand Bornand et le repas du soir sera pris dans le restaurant "Les Glaieuls".

Le prix de la sortie est fixée à CHF 65.-. Il comprend transport, forfait et repas.

Tout renseignement complémentaire vous sera donné à la permanence ou auprès de D. MISSIAEN Tél. 5483.

## MUSICLUB

**JEUDI 5 MARS 1992, à 20h.00**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

### RECITAL de FLUTES TRAVERSIERES

donné par

**Christine SEVERI**  
**Christine AEBISCHER**  
**David GASSMAN**

élèves du Conservatoire de Lausanne, classe de Flûte traversière de Brigitte BUXTORF.

#### au programme :

- C.P.E. BACH
- W.A. MOZART
- Pierre SANCAN
- Francis POULENC
- Jacques IBERT

**JEUDI 12 MARS 1992, à 20h.30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

### RECITAL DE PIANO A 4 MAINS

**Claudie DESMEULES**  
**Gérard DESMEULES**

#### au programme

- L. Van Beethoven
- R. Schumann
- G. Fauré
- J. Brahms



## BRIDGE SECTION

The Annual General Meeting of the Games Club (Bridge, Chess, Go) will be held on

**Wednesday 18th March at 8:00pm**  
in the Staff-Association Rooms  
above Restaurant No.2.

It will be followed by the usual Wednesday night Bridge Tournament.



## PHOTO

**EXPOSITION OUVERTE A TOUS**  
**du 9 au 20 MARS 1992**  
Bâtiment Principal - Bâtiment 500

**"VOTRE PLUS BELLE PHOTO"**

Le Photo Club organise cette année, pour la 1ère fois, une exposition ouverte à tous les membres du personnel. Chaque participant pourra sortir de ses tiroirs ses meilleures photos (couleur ou noir-blanc), celles que l'on aime et que l'on a envie de montrer.

Format : minimum 18 x 24cms  
maximum 30 x 50cms

Les photos devront être montées sur un support avec vos **nom, prénom et division au verso**.

Veuillez déposer vos oeuvres (max. 3 par participant) avant le **2 mars 1992**, chez :

Maurice PLASS - Bât. 27 - 1-065  
Rémy HUGUENIN - Bât. 30 - 1-010  
Jean POTHIER - Bât.892 - 1- B 18

Un prix "public" couleur et un noir-blanc seront attribués par un vote des spectateurs sur place.

Le Comité du Photo-Club se réserve le droit d'une sélection des épreuves basée sur le nombre, le choix, la qualité du sujet, l'emplacement pour l'exposition étant limité.

**Chambres noires** : Toutes les personnes qui occupent des casiers sans autorisation et sans payer la location, sont priées de se manifester avant fin février, soit au caissier soit au Président. Merci.

**ATTENTION** : les chambres noires **seront fermées** au mois de mars pour cause de rénovation.

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
10/92-02.03.92

## CERN WOMEN'S CLUB

**Coffee morning for members and newcomers**

Every second Tuesday of the month we organize a coffee morning for all our members (including mothers with little children) and for all the women who are interested in our club activities. Wives of newcomers in the area are especially invited to come to our coffee morning. While having coffee and biscuits you have the opportunity to meet members of the club, and to learn about our activities.

We meet each other in the Club Rooms, Restaurant 2 (building 504, first floor) from 9.00 am to 11.00 am.

The next coffee morning will be held on

**Tuesday 10 March 1992**  
and is entitled

**An Italian coffee morning**

**Benvenuto na tutte quelle che parlano l'Italiano.**

## CLUB DES CERNOISES

**Coffee-Morning pour les membres**  
**et les nouvelles arrivées.**

Le deuxième mardi de chaque mois nous organisons un coffee-morning pour tous nos membres (ainsi que pour les mamans avec de jeunes enfants) et pour toutes les dames qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses de nouveaux arrivés sont tout spécialement invitées à venir au coffee-morning. Pendant que vous prenez un café et mangez des biscuits vous avez l'occasion de rencontrer des membres du Club et de vous renseigner sur nos activités.

Nous nous rencontrons dans les salles du Club, Restaurant 2 (bâtiment 504, 1er étage) de 9h à 11h.

Le prochain coffee-morning aura lieu le

**mardi 10 mars 1992**  
sur le thème  
**Italie**

**Benvenuto na tutte quelle che parlano l'Italiano.**



# COOPERATIVES

---

Le match prévu à Methet a été annulé, le terrain étant impraticable.

L'Equipe Suisse dans laquelle figuraient Eric LAFONT et David MORAND s'est inclinée à Heidelberg face à une forte équipe d'Allemagne par 36 à 0.

Soirée du 22 février : repas savoureux, ambiance sympathique, orchestre talentueux et dynamique !

Merci à tous ceux et à toutes celles qui ont contribué à la réussite de cette soirée.

## Prochains matches

**Equipe I :** dimanche 1er mars 1992  
Coupe Suisse : match à Bâle, à 15h.00  
Départ du Siège à 7h.45.

**Cadets :** Samedi 29 février 1992  
Match à Bellegarde  
Départ du Siège, à 13h.00.

**Ecole de Rugby :** Reprise des entraînements le 11 mars, à 17h.00, terrain de Saint-Genis.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 6 mars 1992, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

## COOPIN

(Bât. 563)

### Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

**HIFI :** AZ 8904, Sound Machine CD Compo. Puissante, spécialement dans les graves. Avec télécommande. Générateur turbo de graves. Puissance de pointe 100 watts. Prise d'antenne. Haut-parleurs détachables. Montre numérique.

Le nouveau lecteur CD de SONY D-33. Design particulièrement plat. Surechantillonnage 8 x. Megabass. 10 fonctions de répétition. AMS, Search, Play, Pause, Stop.

**RMS :** 20 titres programmables dans un ordre quelconque. Grand affichage LCD. Alimentation par piles ou secteur.

**De nouveau en stock :** lecteur CD TECHNICS SL XP 1A. Walkmanns avec ou sans radio, SONY FAIRMATE PHILIPS, etc..

**Ménager :** le repassage tout confort avec les fers à repasser JURA. Modèle 326 B, fer à double vapeur Confort Plus avec semelle en acier. D'autres modèles en stock.

**Sur commande :** le petit ménage livrable en quelques jours.

**Jouets :** un grand choix de LEGO et les nouveautés de printemps BASIC.

**Textile :** des couleurs éclatantes pour les nouveaux foulards en soie de Louis Féraud. Ch. Fischbacher, etc..

**Self-service :** nous vous proposons déjà les chocolats de Pâques.

*Gagnez du temps, pensez COOPIN.*

# Restaurants

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 2 Mars

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Jambon chaud Gratin Dauphinois Salade verte  b) Escalope de cabillaud sauce au safran Pommes nature Brocolis	a) Osso bucco de porc Milanaise Riz pilaf Salade  b) Blanquette de veau à l'ancienne Pommes au beurre Pois mange-tout	a) Filet de morue en brandade Salade verte  b) Steak de bœuf grillé Pommes frites Macédoine de légumes  <i>ENTRECÔTE GRILLÉE beurre d'anchois et sa garniture 29.00FF</i>
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Endives au jambon Pommes rissolées  b) Émincé de volaille aux champignons Riz pilaf Petits pois	a) Émincé de foie de bœuf Lyonnaise Pommes purée Salade  b) Gigot d'agneau rôti aux herbes Semoule aux raisins Jardinière de légumes	a) Omelette roulée aux pommes de terre Haricots verts sautés à l'ail  b) Échine de porc à la tomate Coquillettes en gratin Petits pois carottes <i>CUISSES DE GRENOUILLES en persillade pommes triettes et brocolis 35.00FF</i>
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Langue de veau sauce aux câpres Mousseline de brocolis Cordiale de légumes  b) Poulet rôti pommes frites Cordiale de légumes	a) Rôti de dinde aux champignons Pâtes au beurre Salade  b) Carbonnade de bœuf Flamande Pommes persillées Choux braisés	a) Paupiette de veau à la Parisienne Ratatouille de légumes  b) Cuisse de poulet grillée à la moutarde Carottes sautées aux oignons Pommes mousseline <i>SAUCISSE FUMÉE au vin blanc et sa garniture 25.00FF</i>
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Sauté de dinde Spinettes au beurre Jardinière de légumes  b) Rôti de porc Pommes mousseline Haricots verts	a) Omelette paysanne Pommes frites Salade  b) Rôti de porc à la moutarde Spätzlis au beurre Courgettes gratinées	a) Émincé de dindonneau aux petits légumes Macaronis au gruyère  b) Choix de saucisses grillées Semoule de couscous Légumes de couscous <i>FILET DE SAUMON ROSE beurre blanc - riz aux oignons 32.00FF</i>
<b>Vendredi Friday</b>	a) Steak d'agneau haché Flageolets Carottes Vichy  b) Filet de Mostelle Pommes nature Épinards en branches	a) Anneaux de calamars à la provençale Riz créole Salade  b) Gibelotte de lapin Forestière Rôstis dorés Carottes glacées	a) Tranche de foie de bœuf en persillade Choux de Bruxelles  b) Filet de colin d'Alaska sauce crevettes Riz au safran Salsifis à la tomate  <i>STEAK DE BŒUF à la demande 22.70FF</i>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1992

# Weekly Calendar

Lundi Monday	2.3	Mardi Tuesday	3.3	Mercredi Wednesday	4.3	Jeudi Thursday	5.3	Vendredi Friday	6.3
11.00 A ACADEMIC TRAINING Prospects for CP violation measurements by R. EICHLER / ETH, Zurich Lecture 1	10.00 CN PRESENTATION DEC Realtime Integrator by Bob GUILBERT & Eric GAUTHIER / Digital's Laboratory Data Products Group, Munich	11.00 A ACADEMIC TRAINING Prospects for CP Violation Measurements by R. EICHLER / ETH, Zurich Lecture 2	11.00 PS PS SEMINAR Status of the 15 GeV European Accelerator Project by J. ARVIEUX / Centre d'Etudes Nucléaires de Saclay (CEN), France	09.30 CN PRESENTATION Industrial automation from DIGITAL	11.00 A ACADEMIC TRAINING Prospects for CP Violation Measurements by R. EICHLER / ETH, Zurich Lecture 4	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafael CARRERAS	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Black holes in string theory: a new formulation consistent with quantum mechanics? by N.E. MAVROMATOS / CERN	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Heavy mass expansion of the neutral current and QCD corrections to the Z-decay rate by K. CHEITYRKIN / University of Karlsruhe & Institute for Nuclear Research, Moscow	14.00 E PRESENTATION TECHNIQUE Ascom Favag SA (CH), département ASICs, ICs, Hybrides, Capteurs propose un exposé 'circuits hybrides et capteurs' :
16.30 A PPE SEMINAR A measurement of the average B lifetime in Z <sup>0</sup> decays by Robert KOWALEWSKI / Carleton University, Ottawa	20.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences Aujourd'hui par Rafael CARRERAS	16.00 CN COMPUTING SEMINAR Parallel Analysis of Data on a Multi-Node VAX Cluster by A. BUJIS / CERN- PPE	14.00 A PRESENTATION TECHNIQUE Konton Elektronik AG (CH) et Datron (GB), présentent en démonstration leurs appareils de mesure et de calibration. bât. 54/2-033	14.00 A Video recording of the Evian GENERAL MEETING ON LHC PHYSICS & DETECTORS see page 9	14.00 E PRESENTATION TECHNIQUE Ascom Favag SA (CH), département ASICs, ICs, Hybrides, Capteurs propose un exposé 'circuits hybrides et capteurs' :				
	9.3		10.3		11.3		12.3		13.3
09.00 A Video recording of the Evian GENERAL MEETING ON LHC PHYSICS & DETECTORS see page 9	09.00 A Video recording of the Evian GENERAL MEETING ON LHC PHYSICS & DETECTORS see page 9	09.00 A Video recording of the Evian GENERAL MEETING ON LHC PHYSICS & DETECTORS see page 9	09.00 PRESENTATION TECHNIQUE Yokogawa France SA (D)/(NL) : instrumentation, contrôle de procédé et analyse dans le domaine des gaz bât. 865/2-A04	13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafael CARRERAS	09.30 TECHNICAL PRESENTATION Leda-Mass Ltd (UK): Quadrupole residual gas analyser systems bldg 54/2-035				
16.30 A PPE SEMINAR Measurement of as in hadronic Z decays using all-orders resummed predictions by Ramon MIQUEL / CERN-PPE	11.00 E DETECTOR SEMINAR Highlights of the 1992 Vienna Wire Chamber Conference by Thomas HENKES / CERN-PPE	16.00 COMPUTING SEMINAR An innocent (well, almost) in the land of C++ by David R. MYERS / CERN-ECP		16.00 TH COMPUTING SEMINAR High Speed Data Acquisition at Fermilab E791 by Don SUMMERS / University of Mississippi	14.00 PRESENTATION TECHNIQUE Philips SA (CH/NL), une nouvelle méthode de test : Boundary Scan Test bât. 54/2-033				

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**Th** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion: Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association: bldg 64/R-002, tel. 2819  
Publications Section (DC): bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail: weekly\_bulletin@macmail  
staff\_association@macmail

**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

**PS** PS Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre PS - Préveessin / bât. 864, 1er ét.

**➤** place as indicated  
lieu selon indication

Dernier délai pour insertions: mardi 12.00 h  
Association du Personnel: bât. 64/R-002, tel. 2819  
Section Publications (DC): bât. 50/1-030, tél. 3475

**C** Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**S** SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Préveessin / bât. 864, 1er ét.

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005